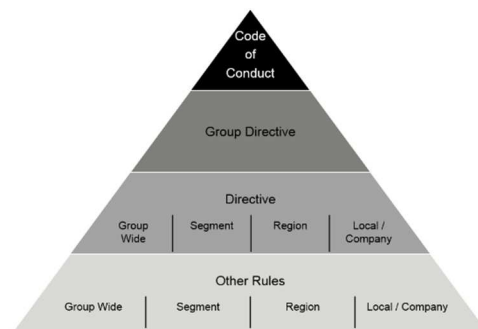


Clasificarea reglementării **Codul de conduită**



Titlu **Codul de conduită dormakaba**
Înlocuiri (fostul CdC dorma, fostul CdCoDo, fostul kaba CdC)

Autor /
persoana de contact Michael Vorhold
Consilier Juridic al Grupului / Ofițer de conformitate al Grupului

CONȚINUT	pagina
A. INFORMAȚII GENERALE.....	2
A.7 SCRISOAREA DE LA DIRECTORUL GENERAL, DECLARAȚIA PRIVIND MISIUNEA ȘI VALORILE	3
A.8 SCRISOARE DE LA DIRECTORUL GENERAL.....	3
A.9 DECLARAȚIA PRIVIND MISIUNEA ȘI VALORILE DORMAKABA	4
B. CODUL DE CONDUITĂ	6
B.1 WE – Respectarea legislației și reglementărilor interne.....	6
B.2 WE – Drepturile omului	6
B.3 WE – Încrederea, respectul, toleranța	7
B.4 WE – Mediul înconjurător	7
B.5 ME – Conflictul de interese	8
B.6 ME – Relațiile publice și confidențialitatea.....	8
B.7 ME – Responsabilitatea fiecărui angajat	9
B.8 ME – Conduita necorespunzătoare și sancțiuni	9
B.9 US – Protecția împotriva corupției și mitei	10
B.10 US – Donarea și sponsorizarea	11
B.11 US – Concurența loială și legea antitrust	11
B.12 US – Codul de Conduită al Furnizorilor	13
C. APROBARE.....	13
ANEXE	14

A. INFORMAȚII GENERALE

A.1 Obiectul și obiectivul

Codul de Conduită dormakaba (denumit în cele ce urmează și „Codul” sau „CdC”) este o expresie a culturii companiei noastre și a valorilor noastre comune cu privire la care ne angajăm la nivel mondial. Ca societate cu o lungă istorie, considerăm că respectiva noastră conduită în conformitate cu respectivele valori și cerințe legale va contribui la succesul nostru.

Prezentul Cod de Conduită include declarația privind misiunea noastră, explică valorile noastre și vizează să susțină fiecare angajat să ia decizii corespunzătoare conforme cu legile și reglementările corporatiste. Acesta va fi susținut de alte reguli și reglementări.

A.2 Sfera de aplicare

Codul de Conduită se aplică tuturor angajaților noștri dormakaba, indiferent de funcția sau postul lor. Reglementările prevăzute în prezentul Cod sunt obligatorii pentru fiecare angajat dormakaba. Privim pe cineva ca fiind un angajat dormakaba atunci când acesta sau aceasta lucrează în cadrul unei companii în care majoritatea acțiunilor /părților sociale sunt deținute în mod direct sau indirect de către dormakaba Holding AG („Grupul dormakaba”). Codul de Conduită se aplică și personalului angajat temporar, dacă este angajat în mod direct de către dormakaba, iar perioada totală de muncă este de peste șase luni. Prezentul cod se adresează cu „dumneavoastră” atunci când se referă la angajați ai dormakaba.

A.3 Valabilitatea

Prezentul Cod de Conduită intră în vigoare de la data de 1 iulie 2016 și rămâne valabil până la emiterea unei notificări ulterioare. Se va aplica la nivelul întregului Grup dormakaba cu excepția angajaților din Germania, acolo unde necesită aprobarea consiliului muncitorilor germani. Codul de Conduită al fostei dorma sau fostei kaba se aplică respectiv până în momentul în care este primită respectiva aprobare.

A.4 Responsabilitate / persoana de contact

Ofițerul de conformitate al Grupului este responsabil pentru conținutul Codului de Conduită. Toate întrebările legate de interpretare trebuie să fie adresate Ofițerului de conformitate al Grupului.

În cazul în care este neclar dacă se aplică numitul Cod de Conduită, angajații trebuie să se consulte cu supervisorul lor, membrul responsabil din cadrul Comitetului Executiv și/sau Ofițerul de Conformitate.

A.5 Configurația și limbile

Codul este disponibil ca document în diferite limbi, în cadrul dormakaba la <https://dorma.sharepoint.com/dormakabaPolicyCenter/SitePages/Home.aspx>. Vă rugăm să consultați anexa 2.

A.6 Comunicarea și implementarea

Codul de conduită dormakaba | Valabilitate 01.07.2016 | Versiunea: 1.0

Fiecare angajat primește prezentul Cod de Conduită. Noii angajați vor primi Codul de Conduită împreună cu contractul lor de muncă și li se solicită să semneze un exemplar ce confirmă faptul că vor respecta în permanență Codul.

Codul de Conduită este publicat în cadrul departamentului administrativ al dormakaba. În caz de modificări majore ale CdC, toți angajații vor fi informați. În plus, fiecare director trebuie să se asigure că angajații iau la cunoștință de Codul de Conduită, îl înțeleg și îl respectă.

A.7 SCRISOAREA DE LA DIRECTORUL GENERAL, DECLARAȚIA PRIVIND MISIUNEA ȘI VALORILE

A.8 SCRISOARE DE LA DIRECTORUL GENERAL

Dragi colegi dormakaba,

Misiunea dormakaba este aceea de a face accesul în viață inteligent și sigur. Acest lucru poate fi realizat numai dacă muncim împreună, pe baza celor cinci valori ale noastre: Clientul Primează, Curiozitatea, Performanța, Curajul și Încrederea – aceasta din urmă fiind și promisiunea noastră de marcă acoperitoare. Aceste valori aliniate la și susținute de o consecvență abordare legală și etică în toate privințele, sunt de o importanță esențială pentru succesul nostru corporatist durabil, și de aceea ni se solicită să le respectăm indiferent de naționalitate și cultură.

Prezentul Cod de Conduită aduce împreună într-un singur document nu numai valorile care ne unesc acum și vor continua să facă aceasta pe viitor, ci și reguli de bază importante ce asigură un cadru angajant pentru fiecare angajat în cadrul muncii sale de zi cu zi.

Asigură îndrumare pentru oricine din cadrul eșalonului superior al conducerii până la fiecare angajat separat. Ne obligă pe noi toți să acționăm responsabil în cadrul tranzacțiilor noastre efectuate cu parteneri de afaceri, clienți și publicul larg, precum și proprii noștri oameni din cadrul Grupului.

Codul de Conduită dormakaba conține îndrumare cu privire la chestiuni specifice precum corupția, conflictele de interese, toleranța, legislația antitrust și privind concurența și conduita necorespunzătoare. Este disponibilă pe intranetul Grupului, un exemplar fiind dat spre semnare tuturor noilor angajați în momentul venirii lor.

Fiecare dintre noi are responsabilitatea de a susține reputația companiei noastre. Oricine care încalcă acest Cod va fi văzut ca fiind neloial. O astfel de acțiune nu numai că aduce atingere poziției și mărcii societății, ci are și grave consecințe financiare directe. Fostele companii Dorma și Kaba și-au creat o reputație remarcabilă pe parcursul ultimilor 150 de ani, iar obiectivul nostru este de a menține și a construi pe această fundație, pe măsură ce avansăm. Încrederea și credibilitatea sunt construite pe parcursul multor ani, dar acest lucru poate fi pierdut într-un moment – aceasta este ceva ce am prevenit cu succes până acum, iar prezentul Cod de Conduită ne va ajuta să continuăm cu această tradiție pozitivă.

Prin urmare, vă solicit să aveți toți amabilitatea de a aloca timp citirii prezentului Cod de Conduită cu atenție și de a vă ghida pe baza acestuia în cadrul muncii dumneavoastră zilnice. În mod special, vă solicit să respectați codul atunci când vă supuneți îndatoririlor profesionale, și să tratați orice încălcări cu un spirit de deschidere și transparență.

Cu sinceritate,

Riet Cadonau
Director General

A.9 DECLARAȚIA PRIVIND MISIUNEA ȘI VALORILE DORMAKABA

„Facem accesul în viață inteligent și sigur.” Aceasta este misiunea dormakaba ce antrenează întreaga noastră activitate comercială. Ea reflectă etosul și angajamentul față de antreprenariat ce definește societatea noastră. Pentru a ne ajuta să îl oferim în cadrul muncii noastre zilnice, am elaborat un număr de valori comune care să servească drept busolă a noastră:

- Clientul Primează
- Curiozitatea
- Performanța
- Curajul
- Încrederea

Cele pentru valori Clientul Primează, Curiozitatea, Performanța și Curajul contribuie toate la cea de-a cincea valoare, Încrederea, care, în același timp, este promisiunea mărcii noastre.

Aceste valori partajate fac ca societatea noastră să fie unică și ne leagă mai strâns, creând o identitate corporatistă ce transcende granițele naționale. Ele asigură claritate și un sens de scop comun în tranzacțiile noastre unii cu alții și părțile noastre interesate, sporind prin aceasta comunicarea. Ele se aplică tuturor angajaților Grupului dormakaba. Inutil de spus faptul că nu constituie o înlocuire a legislației locale; ele doar asigură îndrumarea persoanelor în cadrul muncii lor zilnice, completate în mod legal prin prezentul Cod de Conduită, Directivele și legislația țării.

Fiecare angajat face parte dintr-o piramidă ale cărei diverse niveluri reprezintă modelul de guvernare al Grupului. Apogeul îl constituie ambiția noastră ce antrenează dorința noastră de a deveni „Lider de Încredere în Domeniu.” Această aspirație este susținută de valorile noastre corporatiste care sunt, în schimb, antrenate de reglementări, linii directoare și directive. Codul nostru de Conduită asigură un instrument angajant, cu

Codul de conduită dormakaba | Valabilitate 01.07.2016 | Versiunea: 1.0

legislație națională și internațională relevantă la baza construcției. Toate nivelele piramidei sunt interconectate, deși fiecare este valabil de drept și poate fi privit la o entitate individuală, de sine stătătoare.

Fostele companii independente Dorma și Kaba au avut o lungă istorie de valori foarte similare, o tradiție pe care Grupul dormakaba a urmat-o în dezvoltarea propriilor sale principii comerciale. Acestea sunt într-adevăr un rafinament al acelor maxime ce au adus succes fostelor companii. Totuși, deoarece nu sunt chiar identice, vă prezentăm aici mai multe detalii cu privire la fiecare dintre aceste titluri:

VALORILE NOASTRE DORMAKABA

CLIENTUL PRIMEAZĂ

Oferim plus valoare clienților noștri?

- Oferiți plus valoare pe parcursul întregului ciclu de viață al soluțiilor noastre de acces
- Ascultarea activă a nevoilor clienților
- Țineți-vă de angajamente, țineți-vă promisiunile
- Cereți feedback clienților, măsurați-l, acceptați-l
- Trăiți conform integrității profesionale (standardelor etice, morale și legale)

CURIOZITATEA

Suntem deschiși și dornici să învățăm?

- Fiți interesați de opiniile /know-how-ul altora
- Adresați întrebări, chiar dacă vi se par stupide
- Manifestați empatie și respect, grijă unul pentru celălalt
- Înțelegeți și răspundeți la nevoile altora
- Adoptați o atitudine prin care să nu îi judecați pe alții

PERFORMANȚA

Depășim în performanță piața cu oferta noastră de produse, soluții și servicii inteligente?

- Câștigați locul pe piață, atingeți obiectivele stabilite
- Străduiți-vă întotdeauna să găsiți o soluție inteligentă, durabilă
- Oferiți cei mai buni termeni în ceea ce privește fiabilitatea și designul
- Oferiți produse inteligente și sigure

CURAJUL

Vă susțineți opinia și luați decizii?

- Oferiți și primiți feedback în mod deschis

Codul de conduită dormakaba | Valabilitate 01.07.2016 | Versiunea: 1.0

- Intervenți, exprimați-vă propria opinie și luați decizii
- Admiteți greșelile și permiteți-vă să învățați din ele
- Fiți deschiși la schimbări

Și ultima, dar nu în cele din urmă – cea de-a cincea valoare a noastră – și promisiunea acoperitoare a mărcii noastre:

ÎNCREDEREA

Construim încrederea prin comportamentul nostru remarcabil și performanță?

C. CODUL DE CONDUITĂ

C.1 WE – Respectarea legislației și reglementărilor interne

Având în vedere faptul că suntem o companie cu operațiuni în peste 50 de țări din jurul lumii, respectarea legislației în vigoare și a reglementărilor legale la nivel local, național și internațional este un lucru de la sine înțeles. Respectarea legilor și reglementărilor constituie un factor cheie pentru succesul durabil al afacerii noastre.

Pe lângă respectarea legislației în vigoare și a reglementărilor legale, există așteptarea ca dumneavoastră, ca angajat al dormakaba, să internalizați declarația privind misiunea, valorile societății și alte cerințe etice și morale ale prezentului Cod de Conduită. Codul de Conduită stabilește un standard minim obligatoriu în cadrul organizației de ansamblu și oferă îndrumare la cel mai înalt standard. El poate fi completat prin regulile și reglementările dormakaba.

Dacă respectarea CdC sau regulilor și reglementărilor ce stau la baza acestuia ar conduce la o încălcare a reglementărilor statutare, acestea din urmă prevalează. Ofițerul de conformitate al Grupului trebuie să informat cu privire la oricare dintre și toate respectivele conflicte.

Dacă sunteți director, există așteptarea să dobândeți cunoștințe de bază privind legislația în vigoare și cadrul de reglementare corporatist din cadrul sferei dumneavoastră de responsabilitate.

În cele din urmă, deși dormakaba este puternic atașată de valorile și conținutul definite în prezentul Cod de Conduită, ea va respecta și obiceiurile și culturile locale.

C.2 WE – Drepturile omului

Sușținem și respectăm drepturile omului și standardele muncii proclamate la nivel internațional.

Respectăm pe deplin demnitatea personală, intimitatea și drepturile individuale ale colegilor noștri, candidaților pe posturi, clienților, furnizorilor și altor părți interesate. Este obiectivul nostru declarat să evităm orice fel de discriminare pe motiv de vârstă, sex, rasă sau culoare a pielii, naționalitate, origine socială sau etnică, limbă, orientare sexuală, stare civilă, religie, stare de sănătate sau handicap sau orice alt statut protejat prin lege în baza legislației locale. Dimpotrivă, dormakaba privește diversitatea ca o

valoare de bază importantă. Dormakaba nu va tolera tratamentul inadecvat, hărțuirea sau defăimarea angajaților săi sau partenerilor săi de afaceri.

În cadrul sferei sale de influență, dormakaba susține și respectă protejarea drepturilor omului proclamate la nivel internațional și se asigură că nu este complice la abuzuri privind drepturile omului.

Dormakaba nu participă la sau nu beneficiază de nici o formă de muncă forțată, obligatorie sau prin exploatarea copiilor. Cu privire la vârsta minimă de angajare, respectăm principiile UN Global Compact și convențiile Organizației Internaționale a Muncii (OIM).

C.3 WE – Încrederea, respectul, toleranța

Îi tratăm pe alții așa cum ne așteptăm să fim tratați de către ei.

Avem încredere în abilitățile noastre și vom acționa întotdeauna cu integritate și transparență. Încercăm să înțelegem și să respectăm valorile și cerințele contrapărții noastre, adoptând o atitudine binevoitoare. Facem ceea ce spunem. Cunoscând faptul că răspunderea nu poate fi delegată, ne străduim să delegăm responsabilitatea la cel mai jos nivel rezonabil, pentru a conferi puteri și a încuraja factorul de decizie să ia decizii chibzuite și eficiente.

Punem preț pe respect, politețe și toleranță. Dormakaba vizează să vă ofere tuturor un mediu de lucru atractiv, în care să vă puteți dezvolta talentele și atinge potențialul. Căutând să încurajăm excelența în fiecare persoană, dumneavoastră ca angajat veți avea dreptul la un tratament corect, plin de respect și de demnitate. Nu tolerăm nici un fel de discriminare, nici în cadrul societății, nici în legătură cu vreun client, contractant sau furnizor. În mod similar, respingem orice formă de hărțuire, terorizare sau intimidare.

Acționăm integral în cadrul liniilor directoare stabilite ale companiei și aderăm la și respectăm egalitatea persoanelor și culturilor, standardele etice, morale și legale din cadrul piețelor pe care le deservim și pe care acționăm.

C.4 WE – Mediul înconjurător

Mediul constituie condițiile naturale de viață ale tuturor ființelor. Utilizarea eficientă a resurselor naturale, energiei și terenului conservă mediul nostru. Dormakaba este conștientă de responsabilitatea sa socială și în ceea ce privește mediul înconjurător și se străduiește să realizeze protecția mediului înconjurător prin asigurarea dezvoltării durabile. Din perspectiva ciclului de viață, vizăm în mod continuu îmbunătățirea performanței dezvoltării durabile a produselor și serviciilor noastre.

Dormakaba își încurajează angajații să contribuie la dezvoltarea durabilă, aliniată la economisirea pe termen lung a resurselor în vederea protejării rezervelor naturale și mediului înconjurător. În cadrul acestei misiuni, dormakaba îi face pe angajați mai conștienți de nevoia unui comportament durabil prin ateliere și evenimente de instruire pentru a asigura transferul eficient de know-how.

În cele din urmă, pentru a spori transparența și a monitoriza transformarea în ceea ce privește dezvoltarea durabilă în cadrul organizației, Dormakaba publică un raport anual privind dezvoltarea durabilă.

C.5 ME – Conflictul de interese

Un „conflict de interese” survine atunci când interesul dumneavoastră intervine sau chiar pare a interfera în orice fel cu interesele societății dormakaba. Astfel de situații trebuie să fie evitate sau, dacă acest lucru nu este posibil, să fie soluționate în interesul societății dormakaba.

Dacă vi se pare că sunteți într-un conflict de interese, trebuie să faceți această situație transparentă prin informarea supervisorului dumneavoastră sau, dacă există o problemă pe acea cale, reprezentantului Departamentului dumneavoastră de Resurse Umane sau Ofițerului de Conformitate, astfel încât să poată fi stabilit un răspuns corespunzător. După ce ați raportat unuia dintre reprezentanții sus-menționați, dumneavoastră și reprezentantul dumneavoastră veți dezvolta o abordare viabilă pentru a trata conflictul. Vă rugăm să soluționați respectivele chestiuni printr-o intervenție proactivă, de exemplu găsind pe altcineva care să se ocupe de activitatea respectivă. Rezultatul consultării dintre dumneavoastră și respectivul reprezentant trebuie să fie înregistrat într-un proces-verbal în formă rezumată și depus la Ofițerul de Conformitate.

Conflictele de interese pot surveni în următoarele cazuri, dar nu se limitează la acestea:

1. Conflictele ce survin din cunoștințele dumneavoastră ca persoană din interior. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Directiva privind utilizarea abuzivă a informațiilor confidențiale.
2. Aveți un membru al familiei dumneavoastră sau cineva cu care aveți o relație personală apropiată are o participație directă sau indirectă sau un alt interes financiar semnificativ cu privire la un competitor efectiv sau potențial, un furnizor sau un client al dormakaba sau o obligație față de acesta.
3. Lucrați sau veți lucra îndeaproape împreună cu un membru al familiei dumneavoastră sau cineva cu care aveți o relație personală apropiată.
4. Dumneavoastră sau un membru al familiei dumneavoastră sau cineva cu care aveți o relație personală apropiată ați/a acceptat în mod direct sau indirect beneficii având o valoare semnificativă și sunteți/este acum în situația de a oferi ceva în schimb (va fi semnat un nou contract, se va conveni asupra unor noi condiții...). Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Directiva Grupului privind „Anticorupția.”
5. Cumpărați de la sau vindeți către membri ai familiei sau prieteni personali apropiați.
6. Aveți sau vreți să încheiați un al doilea contract de muncă. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să contactați Departamentul local de Resurse Umane.

C.6 ME – Relațiile publice și confidențialitatea

Păstrăm informațiile confidențiale sensibile și solicităm aprobarea descrisă mai jos înainte de a comunica cu media.

Gestionăm cu grijă informațiile confidențiale. Nici o informație sensibilă sau substanțială nu poate fi dezvăluită unor persoane neautorizate, fie ele terțe părți sau alți angajați dormakaba. Aceasta se aplică și după încetarea contractului dumneavoastră de muncă.

Înainte ca informații confidențiale să fie prezentate unor terțe părți (de ex. consultanți, liber profesioniști, avocați pe probleme de verificare prealabilă), un acord de confidențialitate trebuie să fie semnat în mod legal de către partea care le primește.

În timpul apelurilor telefonice efectuate în public, nivelul de dezvăluire de informații trebuie să fie păstrat la minim, evitând menționarea de nume de persoane sau companii, proiecte, descrieri de produse, cifre și orice alte informații sensibile.

Se poate răspunde la solicitări media pentru interviuri, declarații sau articole numai după consultarea cu Departamentul de Comunicare al Grupului.

Orice vizită a companiilor media la sediile și unitățile dormakaba trebuie să fie anunțată în prealabil și trebuie să fie autorizată de către Departamentul de Comunicare al Grupului. Accesul la unitățile dormakaba va fi refuzat angajaților posturilor de radio sau televiziune, ziarelor sau revistelor care vin fără invitație sau notificare prealabilă.

Atunci când prezentați fapte și cifre despre dormakaba în public (de ex. la seminare, conferințe și târguri comerciale), prezentările de diapozitive sau documentele pot dezvălui numai informații ce sunt disponibile public pe site-ul nostru web sau în broșurile oficiale ale societății sau alte materiale de informare.

În cele din urmă, suntem conștienți de faptul că, în calitate de companie listată la bursă, dormakaba este obligată să respecte prevederile legale stipulate de către Bursa de Valori Elvețiană (Bursa Elvețiană SIX). Aceasta include Articolul 53 din Regulile de Listare („RL”) și Directiva („DAH”) emisă în baza acelei reguli, privind publicitatea ad hoc. Obiectul prevederilor privind publicitatea ad hoc este acela de a asigura că toți participanții prezenți și potențiali de pe piață au oportunitate egală de a accesa informații potențial sensibile cu privire la prețuri (publicitate ad hoc). Aceasta trebuie să asigure transparență maximă și tratament egal participanților pe piață.

Mai multe informații pot fi găsite în cadrul Directivei „Ad hoc” a Grupului și Directivei privind „Media / Relațiile Publice și Comunicările de Marketing”.

C.7 ME – Responsabilitatea fiecărui angajat

Există așteptarea ca dumneavoastră să citiți și să înțelegeți Codul de Conduită dormakaba. În plus, există așteptarea să respectați Codul atât în litera, cât și în spiritul său.

Integritatea personală este calificarea de bază de care avem nevoie. Prin respectarea reglementărilor legale în vigoare, acționați în interesul societății dormakaba, chiar dacă personalul de conducere emite instrucțiuni contrare.

Suntem conștienți de faptul că suntem reprezentanți ai dormakaba și vom fi recunoscuți prin acțiunile noastre ca atare. Prin respectarea valorilor noastre și a Codului de Conduită, vom ajuta la asigurarea faptului că dormakaba continuă să fie văzută într-o lumină pozitivă.

În cele din urmă, dacă sunteți director sau vă revine o responsabilitate specială, sunteți un model și vă veți încuraja angajații să acționeze în conformitate cu prezentul CdC. Fiecărui supervisor/superior ierarhic îi revine o responsabilitate pentru angajații care îi sunt încredințați. Există așteptarea ca directorii să conducă în conformitate cu standardele de conduită etică ale dormakaba și să își demonstreze angajamentul cu privire la Codul de Conduită.

C.8 ME – Conduita necorespunzătoare și sancțiuni

Codul de conduită dormakaba | Valabilitate 01.07.2016 | Versiunea: 1.0

Prevederile incluse în prezentul Cod de Conduită reflectă valorile principale stabilite la și pentru dormakaba. Ele prevăd un standard minim ce trebuie să fie menținut. Toate cazurile în care aceste cerințe principale nu sunt îndeplinite sau par a fi încălcate trebuie să fie raportate. Indiferent dacă sunteți afectat dumneavoastră sau dacă observați alți angajați încălcând acest Cod – trebuie să fie depus un raport.

Persoana către care se raportează (în general superiorul dumneavoastră) va decide cu privire la acțiunea ce se impune. În caz de dubiu, consiliere poate fi solicitată de la un superior pe linie ierarhică sau Ofițerul de Conformitate al Grupului. Beneficiarul respectivului raport trebuie să informeze Ofițerul de Conformitate / Departamentul de Conformitate al Grupului despre toate încălcările dovedite ale prezentului Cod de Conduită în mod direct. El (persoana care primește) trebuie să depună la Ofițerul de Conformitate și o listă a tuturor măsurilor de combatere luate în termen de maxim șase luni din momentul în care încălcarea a fost raportată inițial.

Confidențialitatea va fi păstrată în măsura maxim posibilă. Toate rapoartele vor fi investigate, iar persoana care ridică problema va primi feedback. Pedepsirea sau victimizarea oricărui angajat care raportează o chestiune cu bună credință nu va fi tolerată, și va fi ea însăși supusă acțiunii disciplinare. Aceeași prevedere se aplică oricărui abuz legat de aceste procese de raportare.

Nu vom ezita să întreprindem acțiune împotriva oricărui angajat în cazul în care acesta sau aceasta încalcă legislația aplicabilă sau prezentul Cod de Conduită. Comportamentul inadecvat poate atrage sancțiuni grave, inclusiv încetarea contractului de muncă. Pot decurge și sancțiuni legale, inclusiv amenzi în bani sau urmărire civilă sau penală în cazuri deosebit de grave.

C.9 US – Protecția împotriva corupției și mitei

Corupția este contrară concurenței loiale și aduce atingere situației economice și reputației societății. Luând poziție împotriva corupției și prin respingerea acesteia în toate formele sale, ne protejăm reputația și asigurăm baza pentru activitatea viitoare.

Respectăm cerințele legale și, prin urmare, nu este tolerată nici un fel de corupție. Toate beneficiile ilegale către terțe părți, în direct sau indirect, fie către autorități publice, fie în sectorul comercial privat, sunt interzise. Aceeași prevedere se aplică referitor la primirea de astfel de beneficii. Plățile de facilitare sunt interzise.

Excepții de la această interdicție sunt permise numai dacă sunt respectate următoarele principii și/sau dacă a fost obținută aprobarea (prealabilă).

- Principiul Adecvării Sociale
- Principiul Transparenței
- Principiul Separării
- Principiul Documentării
- Aprobarea

Codul de conduită dormakaba | Valabilitate 01.07.2016 | Versiunea: 1.0

Dacă un beneficiu va fi acordat unui angajat sau unui partener de afaceri sau unei autorități publice, acest beneficiu trebuie să fie adecvat din punct de vedere social cu standardele și practicile locale (Principiul Adecvării Sociale). Conform Principiului Separației, orice legătură (chiar și aparentă) între acordarea /primirea beneficiului și o decizie comercială trebuie să fie evitată. Dacă îndepliniți principiile sus-menționate, puteți acorda/primi un beneficiu acolo unde se acționează în cadrul sectorului comercial privat. Prin opoziție, beneficiile către (sau de la) autorități publice trebuie să fie gestionate foarte restrictiv.

În funcție de tipul de beneficiu ce este acordat/primit (de ex. divertisment, călătorii, cadou, masă), relația sa comercială (vizită la fabrică, cină pentru încheierea de acorduri) și de valoare, va trebui să obțineți o aprobare de la un superior și/sau de la Ofițerul de Conformitate.

Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Directiva Grupului privind „Anticorupția” sau să întrebați Ofițerul de Conformitate.

C.10 US – Donarea și sponsorizarea

Utilizăm donațiile și sponsorizarea numai pentru a susține proiecte și angajamente comune de asistență socială, niciodată în scopuri improprii. Donația sau activitatea de sponsorizare trebuie să fie proporționale cu o bună cetățenie corporatistă.

Dormakaba acumulează vadul societății prin donarea către sau sponsorizarea de asociații și organizații non-profit. În nici un caz, dormakaba nu va tolera donații sau sponsorizări ca mijloace de a se sustrage regulilor de combatere a mitei ale prezentului Cod. Nici o donație nu va fi efectuată sau nici o activitate de sponsorizare nu va fi întreprinsă în scopul influențării deciziei (de cumpărare) a unui client. Fie că legislația locală restricționează sau nu utilizarea de fonduri corporatiste ca susținere a unor activități politice, dormakaba se abține de la susținerea financiară a unor guverne, partide politice, organizații sau candidați.

În general, donațiile și activitățile de sponsorizare nu trebuie să fie efectuate respectiv întreprinse:

- dacă plata ar fi destinată unui cont bancar privat
- dacă potențialul beneficiar solicită în mod specific o donație
- dacă există o legătură cu alte decizii comerciale sau ar putea fi presupusă respectiva influență
- dacă donația însăși nu este transparentă
- dacă motivul pentru donație /activitatea de sponsorizare nu este transparent și nu este evident.

Dacă valoarea totală a donațiilor /sponsorizărilor pe an către un beneficiar depășește 1000 de franci elvețieni sau echivalentul în moneda locală, trebuie să fie informat Ofițerul de Conformitate.

C.11 US – concurența loială și legea antitrust

Dormakaba vizează să fie un partener global de încredere și crede că interesele clienților noștri sunt deservite cel mai bine prin respectarea strictă a tuturor legilor în

vigoare. În acest sens, susținem o piață liberă și privim concurența loială ca pe cea mai bună bază pentru creșterea noastră proprie și a succesului corporatist.

Suntem conștienți de faptul că operațiunile derulate în țări diferite aduc angajații în contact cu legi antitrust ale unor jurisdicții altele decât, și care se adaugă la, cele din propria lor țară. Deși scopul legislației privind concurența – de a proteja sistemul de concurență pe piață – pare a fi destul de simplu, legislația antitrust și privind concurența loială este o chestiune complexă. Nu trebuie niciodată să ezitați să contactați Consilierul Juridic al Grupului în caz de dubiu sau dacă aveți nevoie de un sfat. Informații mai detaliate sunt oferite în cadrul Directivei referitoare la „Conformitatea privind Concurența” ce poate fi găsită la departamentul administrativ al societății dormakaba.

În pofida celor de mai sus, trebuie să aveți cunoștință de cerințe antitrust de bază și minime:

Trebuie să se facă o distincție între acordurile de conduită unilaterală și bilaterală (acordurile orizontale și verticale). Conduita unilaterală interzice în mod special abuzul de o poziție dominantă pe piață. În cadrul acordurilor bilaterale, legea antitrust intenționează să protejeze concurența prin interzicerea tuturor acordurilor între două sau mai multe companii, a deciziilor luate prin asocierea de companii și a practicilor concertate ce restricționează concurența.

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și dormakaba de consecințele unei încălcări a legilor antitrust în special, toate următoarele acțiuni sunt interzise (listă non-exhaustivă):

Conduita unilaterală (dacă este cazul):

- aplicarea de prețuri nerezonabil de mari
- privarea de clienți a competitorilor mai mici prin vânzarea la prețuri artificial de mici cu care ei nu pot concura
- obstrucționarea competitorilor pe piață (sau pe o altă piață aferentă) prin forțarea consumatorilor să cumpere un produs care este legat în mod artificial de un produs mai popular, pentru care există cerere mare
- refuzul tranzacționării cu anumiți clienți sau oferirea de discount-uri speciale unor clienți pentru a cumpăra toate sau majoritatea stocurilor lor de la compania dominantă
- condiționarea vânzării unui produs de vânzarea unui alt produs.

Conduita bilaterală

Acorduri orizontale între competitori

- Carteluri: stabilirea prețurilor, partajarea pieței și a clienților
- Schimbul de informații: supus unei investigații intensificate de către autoritățile privind concurența

Acorduri verticale în cadrul lanțului de aprovizionare

- Menținerea prețului de revânzare
- Restricții privind revânzarea (regiuni, clienți)
- Restricții privind vânzările online

Subiect special: informațiile sensibile (de asemenea în cadrul adunărilor asociației)

- Partajarea de informații cu relevanță pe piață, ce pot reduce „confidențialitatea privind concurența” între companii, de ex.:
 - Cantități, cifră de afaceri, cifre ale vânzărilor
 - Prețuri curente, elemente ale prețurilor (de ex. reduceri), termeni și condiții de vânzare și condiții de plată
 - Creșteri de prețuri preconizate, dezvoltarea de marje brute
 - Costuri, capacități
 - Investiții și strategii de piață
 - Planuri de marketing
 - Liste de clienți, rezultate ale întâlnirilor cu clienții
 - Riscuri comerciale
- Regula degetului mare: Toate informațiile pe care ați dori să le aveți de la competitorii dumneavoastră pentru afacerea dumneavoastră proprie și pe care, în schimb, nu le-ați oferi competitorilor dumneavoastră pot fi presupuse a fi informații sensibile.

C.12 US – Codul de Conduită al Furnizorilor

Credem în valorile și standardele pe care le instituie prezentul Cod de Conduită. Ne străduim să asigurăm respectarea preceptelor sus-menționate în relația noastră cu furnizorii noștri. Suntem dedicați valorilor și standardelor noastre și ne așteptăm ca furnizorii noștri /partenerii noștri de afaceri să se simtă obligați să adere la standarde și reguli similare. Cerințe specifice în această privință sunt reglementate în cadrul Codul de Conduită privind Furnizorii companiei dormakaba, care este aplicabil la nivelul întregului Grup dormakaba. Puteți găsi cea mai recentă versiune a acestui document la departamentul administrativ al societății dormakaba.

D. APROBARE

Ulrich Graf
Președintele Consiliului

Riet Cadonau
Director General

ANEXE

ANEXA 1: Definiții

Definiții (în ordine alfabetică)

Termen	Explicație
Publicitate Ad-hoc	Ca societate, dormakaba este obligată să respecte reglementările stipulate de Bursa Elvețiană SIX. Acestea includ Articolul 53 din Regulile de Listare („RL”) și Directiva („DAH”) emisă în baza acelei reguli privind publicitatea ad hoc. Scopul prevederilor privind publicitatea ad hoc este acela de a asigura că toți participanții curenți și potențiali de pe piață au oportunitatea egală de a accesa informații potențial sensibile în ceea ce privește prețurile (publicitate ad hoc). Aceasta ar trebui să asigure maximă transparență și tratament egal pentru toți participanții la piață. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Directiva „Ad-hoc” a Grupului din cadrul „Regulilor și reglementărilor dormakaba”.
Legea antitrust	Legea antitrust este domeniul dreptului ce tratează libertatea concurenței. Scopul său este acela de a asigura corectitudinea și eficiența unei economii de piață libere, adică un mediu de funcționare competitiv. Legislația antitrust interzice astfel restrângeri ale libertății comerciale a participanților la piață (interdicția unor practici restrictive). În timp ce scopul legii antitrust este acela de a menține libera concurență, legislația privind comercializarea corectă este armonizată pentru a asigura conformitatea cu regulile privind concurența într-un mediu comercial liber și funcțional.
Mituire	Oferirea, darea, primirea sau solicitarea a ceva de valoare în schimbul influențării acțiunii unui oficial sau unei alte persoane în cadrul îndeplinirii îndatoririlor sale.
Acțiuni de intimidare	Intimidarea este un act intenționat care produce lezarea altora, și poate implica hărțuire verbală, amenințări verbale sau non-verbale, atac fizic, urmărire sau alte metode de coerciție precum manipulare, șantaj sau extorcare. Este un comportament agresiv care intenționează să producă frică, suferință sau lezarea corpului, emoțiilor, încrederii de sine sau reputației unei alte persoane. Un dezechilibru de putere între agresor și victimă este adesea implicat. Dacă intimidarea este realizată de către un grup, aceasta este denumită hărțuire de grup (mobbing).
Informații confidențiale	Informații care sunt adresate numai unor persoane definite în prealabil. Veți găsi multe directive

	dormakaba ce oferă mai multe informații cu privire la „informațiile confidențiale” precum directivele „Ad hoc”, privind „Securitatea Informațiilor”, „Utilizarea abuzivă a informațiilor confidențiale” și „Antitrust”. Vă rugăm să consultați acele directive pentru mai multe informații.
Corupție	Corupția este abuzul de putere încredințată pentru un câștig personal.
Directiva	O directivă este un ordin executiv formal și obligatoriu sau o decizie oficială privind o procedură. Aceasta descrie o succesiune fixă, pas cu pas de activități ce trebuie să fie urmate.
Discriminare	Tratarea unei persoane sau unui anumit grup de oameni diferit, în special într-un mod considerat a fi mai rău decât acela în care sunt tratate alte persoane, datorită culorii pielii lor, sexului, sexualității, etc.
Plata de facilitare	O mică mită, denumită și o plată de ‘facilitare’, ‘accelerare’ sau ‘ungere’; efectuată pentru a garanta sau accelera îndeplinirea unei rutine sau unei acțiuni necesare la care plătitorul are un drept legal sau de altă natură.
Concurența loială	Concurența considerată rezonabilă în ceea ce privește interesele acelora ce sunt în concurență și ale publicului și care nu implică practici condamnate prin lege ca fiind dăunătoare pentru interesul public. Prin contrast, concurența neloială este concurența bazată pe abuzul de puteri aproape de monopol, „intimidarea competitorilor”, stabilirea de prețuri acaparatoare, etc.
Directivele Grupului	O Directivă de Grupului (DG) este un set de reguli de bază prin care este ghidată organizația. DG-urile completează CdC prin dezvoltarea de mai multe detalii și furnizarea de instrucțiuni suplimentare. DG-urile nu sunt limitate la o anumită sarcină sau un anumit grup de lucru și se vor adresa, în general, unei majorități a angajaților.
Hărțuire	Întreprinderea de acțiuni nedorite și/sau deranjante, sistematice și/sau continue de către o parte sau un grup, inclusiv amenințări și cereri.
Drepturile omului	Drepturile omului sunt drepturi inerente tuturor ființelor umane, indiferent de naționalitate, locul de domiciliu, sex, naționalitate sau origine etnică, culoare, religie, limbă sau orice alt statut. Toți suntem îndreptățiți în mod egal la drepturile noastre ale omului fără discriminare. Aceste drepturi sunt toate legate între ele, interdependente și indivizibile.
Utilizarea abuzivă a informațiilor confidențiale	Vă rugăm să consultați „Directiva privind utilizarea abuzivă a informațiilor confidențiale”.
Organizația Internațională a Muncii	Organizația Internațională a Muncii (OIM) este devotată promovării dreptății sociale și drepturilor omului și muncii recunoscute la nivel internațional, urmărindu-și misiunea pentru care a fost fondată, că dreptatea socială este esențială pentru pacea universală și de

	durată. http://www.ilo.org/global/lang-en/index.htm
Sectorul public	Guvernul și unitățile și agențiile sale descentralizate — inclusiv poliția, armata, autoritățile rutiere și de transport publice, școlile și sistemul public de sănătate — care utilizează fonduri publice și furnizează servicii bazate pe motivația de a îmbunătăți viețile cetățenilor mai degrabă decât aceea de a face profit.
Reguli și reglementări	Termen cu spectru larg pentru Codul de Conduită, directivele grupului, directivele și alte reguli din cadrul de reglementare al dormakaba.
Dezvoltarea durabilă	Dezvoltarea durabilă este principiul de bază prin care concentrarea în ceea ce privește utilizarea de resurse este pe păstrarea caracteristicilor esențiale, stabilității și capacității naturale de regenerare a sistemului generator de resurse.
Partea interesată	O parte interesată este cineva cu un interes în ceea ce privește derularea unui angajament sau care are revendicări cu privire la un angajament. Părțile interesate pot fi persoane interne sau externe care sunt afectate în mod direct sau indirect, fie acum fie pe viitor, de activitățile antreprenoriale sau de altă natură ale societății respective. În concordanță cu abordarea privind părțile interesate, respectivele persoane au un drept – similar celui al asociaților (deținătorilor /proprietarilor) – de a reprezenta, de a-și apăra și susține interesele vizavi de respectiva societate.
Transparența	Caracteristică a guvernelor, companiilor și persoanelor fizice de a fi deschise în ceea ce privește dezvăluirea clară de informații, reguli, planuri, procese și acțiuni. Ca principiu, conducerii companiilor și consiliilor de administrație le revine îndatorirea de a acționa în mod vizibil, previzibil și inteligibil pentru a promova participarea și responsabilitatea și a permite unor terțe părți să perceapă cu ușurință ce acțiuni sunt întreprinse și de ce.
UN Global Compact	O inițiativă voluntară bazată pe angajamentele Directorului General de a implementa principiile universale de dezvoltare durabilă și de a lua măsuri pentru a susține obiectivele NU. https://www.unglobalcompact.org/

ANEXA 2: Limbi / documente complementare

Prezentul Cod de Conduită este tradus în următoarele limbi

Limba	Legătura	Autor / Persoana de contact
Engleză	prezentul Document	Michael Vorhold
Urmează a fi stabilită	Va fi inclusă după data de 1 iunie 2016	Va fi definit(ă)

Vă rugăm să contactați autorul denumit /persoana de contact denumită în caz de amendamente pentru a vă asigura că fiecare modificare din cadrul versiunii originale în limba engleză determină modificări în fiecare versiune în limba locală.

Prezenta Directivă a Grupului, Directiva, o altă regulă impune utilizarea următoarelor documente sau este legată de acestea (de ex. modele ajutoare, Directive/reguli suplimentare,...)

Reglementări complementare	Legătura	Autor / Persoana de contact
Directiva Ad hoc a Grupului	https://dorma.sharepoint.com/dormakabaPolicyCenter/SitePages/Home.aspx	Daniela Schöchlin
Directiva privind utilizarea abuzivă a informațiilor confidențiale	https://dorma.sharepoint.com/dormakabaPolicyCenter/SitePages/Home.aspx	David Ratcliffe
Directiva de conformitate privind concurența	https://dorma.sharepoint.com/dormakabaPolicyCenter/SitePages/Home.aspx	David Ratcliffe
Directiva privind comunicările media / relațiile publice și marketingul	https://dorma.sharepoint.com/dormakabaPolicyCenter/SitePages/Home.aspx	Daniela Schöchlin